

1.REGULAMIN REZERWACJI
2.REGULAMIN DOMU
3.REGULAMIN POBYTU DLA ZWIERZĄT DOMOWYCH
4. RODO

1. BOOKING REGULATIONS
2. HOUSE REGULATION
3. PETS REGULATION
4. GDPR

1.REGULAMIN REZERWACJI

1. BOOKING REGULATIONS

1. Rezerwujący (zwany dalej również Najemcą) przesyła zapytanie rezerwacyjne poprzez system rezerwacyjny zainstalowany na stronie [www.tatrzenskidomek](http://www.tatrzenskidomek.pl) lub za pośrednictwem e-maila.

Tatrzański Domek (Wynajmujący) potwierdza dostępność terminu oraz łączne koszty pobytu oraz wysokość kaucji. Wynajmujący blokuje na rzecz Rezerwującego termin do czasu otrzymania zaliczki lub przesłania potwierdzenia jej przelewu jednak nie dłużej niż na 2 dni robocze od momentu przesłania oferty cenowej.

2. Warunkiem nieodwołalnego zarezerwowania terminu jest wpłata zaliczki w wysokości od 20 do 35% całkowitych kosztów, rezerwacja wiąże obie strony po jej dokonaniu, do tego momentu rezerwacja nie jest wiążąca. Wysokość zaliczki określa Wynajmujący.

3. Pozostała część należnej kwoty płatna jest nie później niż na 30 dni przed rozpoczęciem pobytu lub gotówką na miejscu w dniu przyjazdu. Sposób i termin zapłaty tej kwoty określa Wynajmujący.

4. Wszelkie należności płatne są na rachunek bankowy którego numer znajduje się na stronie internetowej www.tatrzenskidomek.pl w zakładce „Kontakt”. Na życzenie Najemcy, Wynajmujący umożliwi mu dokonanie płatności drogą elektroniczną przy użyciu karty płatniczej. Instytucją obsługującą płatności kartą płatniczą jest DOTPAY.

5. W przypadku rezerwacji z wyprzedzeniem dłuższym niż 3 miesiące Wynajmujący może określić system płatności w 3 ratach

6. W przypadku nie dokonania wpłaty II lub III raty w określonym powyżej terminie, Wynajmujący ma prawo unieważnić rezerwację i zatrzymać zaliczkę. W przypadku jeśli Najemca zgłosi Wynajmującemu rezygnację z rezerwacji w terminie nie później niż na 60 dni przed przyjazdem.

7. W przypadku rezygnacji z rezerwacji w terminie krótszym niż 60 dni przed przyjazdem zaliczka lub wpłacona całość należności przepada na rzecz Wynajmującego chyba, że Wynajmujący wynajmie dom innej osobie, za kwotę nie niższą niż ustalona z pierwotnym Najemcą, wtedy zobowiązany jest do zwrotu zaliczki Najemcy w całości lub w takiej części za jaką faktycznie wynajęto dom. W przypadku jeśli Najemca zrezygnuje z rezerwa -

1. The Booking Party (hereinafter referred to also as the Lessee) shall send a booking request via the booking system on [www.tatrzenskidomek](http://www.tatrzenskidomek.pl) or via e-mail.

Tatrzański Domek (the Lessor) shall confirm availability of the house on the dates concerned, total cost of the stay and amount of the deposit. The Lessor shall book the dates for the Booking Party until it receives the advance payment or confirmation of a bank transfer but not for a longer period of time than 2 working days from the date of dispatch of a price offer.

2. The period is booked irrevocably after an advance payment of 20-35% of total costs is made, the booking is binding for both parties after an advance payment is made, while before the advance payment, the booking is not binding. An amount of the advance payment shall be defined by the Lessor.

3. The remaining part of the amount due shall be paid no later than 30 days before commencement of stay or in cash upon arrival. The manner and dates of payment shall be defined by the Lessor.

4. All amounts due shall be paid to the bank account published on website www.tatrzenskidomek.pl, under tag “Contact”. On the Lessee’s request, the Lessor shall ensure a possibility of payment by means of a payment card. Payments made by means of a payment card shall be handled by DOTPAY.

5. If the house is booked earlier than 3 months in advance, the Lessor may define payments in 3 instalments.

6. If the 2nd or 3rd instalment is not paid by the date defined as above, the Lessor shall have the right to cancel booking and retain the advance payment. If the Lessee notifies the Lessor on resignation from the booking no later than 60 days before arrival, the Lessor shall return the entire advance payment.

7. In case of resignation from booking later than 30 days before arrival, the Lessor shall retain the advance payment made or the entire paid amount due unless the Lessor lets out the house to another person for an amount, which is not lower than the amount agreed with the initial Lessee. In such case the Lessor is obliged to return the entire amount of the advance payment to the Lessee, or in proportional part to the period of actual lease. If the Lessee resigns from booking after payment

cji już po wpłacie całej należności, Wynajmujący zwróci mu wpłaconą kwotę o ile w zwolnionym terminie dom zostanie wynajęty innej osobie za taką samą kwotę lub w części jeśli dom zostanie wynajęty za kwotę niższą lub tylko w części zwolnionego terminu.

8. Najemca zobowiązuje się do złożenia kaucji zabezpieczającej w wysokości 500 zł za cały pobyt. Kaucja płatna jest w gotówce w dniu przyjazdu i zwracana w gotówce w dniu wyjazdu. W niektórych przypadkach Wynajmujący może za zgodą Najemcy wyznaczyć kaucję w kwocie wyższej niż 500 zł.

9. Jeśli rezerwacja obejmuje pobyt zwierząt domowych obowiązuje dodatkowa kaucja określona w Regulaminie Pobytu Zwierząt Domowych

10. Kaucja może przepaść w całości lub w części w przypadkach opisanych w pkt.9 Regulaminu Domu oraz w Regulaminie Pobytu Zwierząt Domowych

11. Pobyt rozpoczyna się w pierwszym dniu od godziny 16.00 i kończy w ostatnim dniu do godziny 10.00 Na prośbę Najemcy, w miarę możliwości, godziny te mogą ulec zmianie. Z tytułu późnego przyjazdu lub wyjazdu obowiązuje dopłata za późne wydanie lub odebranie domu: w godzinach 20:00 – 24:00 – 50 zł, po godzinie 24:00 – 100 zł

of the entire amount due, the Lessor shall return the amount paid, if the house is let out to another person in the same period of time for the same amount, or in part if the house is let out for a lower amount or for a part of the respective period.

8. The Lessee undertakes to pay the security deposit in the amount of PLN 500 for the entire stay. The deposit is paid in cash on the arrival day and returned in cash upon the departure day. In some cases, upon the Lessee's consent, the Lessor may set a higher deposit than PLN 500.

9. If the booking includes stay of pets, an additional deposit defined in the Pets Regulation shall be paid.

10. The deposit may be lost in full or in part in cases described in clause 9 of the House Regulation and the Pets Regulation.

11. The stay shall start on the first day as from 4:00 pm and end on the last day by 10:00 am.

On the Lessee's request, if possible, that time may be changed. An additional fee shall be paid for late release or receipt of the house, between 8:00 pm and 0:00 – PLN 50, after 0:00 – PLN 100.

2. REGULAMIN DOMU

1. W całym domu obowiązuje całkowity zakaz palenia.
2. Prosimy o używanie wyposażenia i sprzętów zgodnie z jego przeznaczeniem.
3. W domu obowiązuje selekcja śmieci, należy wyrzucać je do odpowiednio oznaczonych pojemników – wewnątrz domu a następnie do odpowiednio oznaczonych pojemników znajdujących się na zewnątrz domu
4. Sprzątanie domu jest wliczone w cenę najmu pod warunkiem, że zostanie on oddany w następującym standardzie:
 - zamiecione lub odkurzone podłogi
 - umyte, wysuszone i odłożone na swoje miejsca naczynia kuchenne, garnki, szkło i inne przybory kuchenne
 - opróżniona z żywności i czysta w środku lodówka oraz zmywarka
 - śmieci z wszystkich pojemników wyniesione do kubełków na zewnątrz
 - kominek opróżniony z popiołu
 - otoczenie zewnętrzne domu oczyszczone z ewentualnych śmieci
 - wszystkie elementy wyposażenia domu (krzesła, stoły, łóżka etc.) znajdują się na swoich miejscach
5. Parkowanie pojazdów dozwolone jest na podjeździe (kostka brukowa)
6. W przypadku jeśli dom nie zostanie zdany w standar-

2. HOUSE REGULATION

1. Smoking is forbidden in the entire house.
2. Please, use the equipment and fittings according to their purpose.
3. Waste should be separated in the house, it should be placed in special marked containers in the house and then in special marked containers outside the house.
4. Cleaning of the house is included in the price, provided that the house is returned in the following condition:
 - floors have been cleaned with a sweeper or vacuumed cleaner
 - dishes, pots, glass and other kitchen equipment is clean, dry and in their places
 - refrigerator and dishwasher are empty and clean
 - waste from all containers inside has been put into the outside containers
 - there are no ashes in the chimney
 - there is no litter in the surrounding of the house
 - all parts of the house equipment (chairs, tables, beds, etc) are left in their places
5. Cars may be parked on the driveway (on the sett)
6. If the house is not returned in the condition described in clause 3, cleaning costs shall amount to PLN 200 and they will be deducted from the deposit.
7. If any elements of the house or its equipment are dam-

dzie opisany w pkt.3, koszty sprzątnięcia wynoszą 200 zł i zostaną potrącone z kaucji.

7. W przypadku uszkodzenia lub zniszczenia elementów domu lub jego wyposażenia w zakresie przekraczającym normalne, rutynowe użycie i nie będące wynikiem niezależnej od Wynajmującego awarii, Najemca potrąci z kaucji kwotę niezbędną do dokonania naprawy lub, lub stanowiącą równowartość rzeczy całkowicie uszkodzonej lub nie nadającej się do naprawy. Jeśli wysokość kaucji nie jest wystarczająca do pokrycia szkód, Wynajmujący zobowiązany jest do niezwłocznego uzupełnienia brakującej kwoty.

8. Kwota kaucji przepada w całości w następujących przypadkach:

- stwierdzenia, że w pomieszczeniach domu złamano zakaz palenia
- w przypadku uruchomienia czujki dymowej
- w przypadku stwierdzenia, że ilość osób korzystających z domu jest większa niż liczba zadeklarowana i opłacona
- w przypadku zakłócenia porządku publicznego – ciszy nocnej, w szczególności jeśli wywoła to interwencję Policji, Straży Miejskiej lub Firmy Ochroniarskiej

9. Wynajmujący może dokonać częściowego potrącenia z kaucji w przypadku stwierdzenia nie przestrzegania segregacji śmieci, o którym mowa w pkt. 2 lub parkowania pojazdów w całości lub częściowo poza podjazdem (kostką brukową)

aged or destroyed to the level exceeding their normal tear and wear, and if such damages do not result from a breakdown independent from the Lessor, the Lessee shall deduct an amount from the deposit to cover necessary repairs or equivalent to the value of items that have completely damaged or cannot be repaired. If the amount of the deposit is not sufficient to cover damages, the Lessor is obliged to supplement the missing amount immediately

8. The entire amount of the deposit shall be retained in the following cases:

- if prohibition of smoking has not been complied with
- if the smoke detector has been activated
- if the number of persons staying in the house is bigger than the number that was declared and paid for
- if the public order (night's rest) is disturbed, in particular if it entails an intervention of the Police, Municipal Guards or the Security Company

9. The Lessor may deduct a part of the deposit if the waste is not separated in the way described in clause 2 or if cars are parked fully or partially outside the driveway (the sett)

3. REGULAMIN POBYTU DLA ZWIERZĄT DOMOWYCH

1. W związku z pobytem zwierzęcia domowego pobierana jest dodatkowa kaucja zwrotna w wysokości:
Koty : 100 zł – 1 sztuka/50 zł za każdą następną

Pies mały i średni: 200 zł – 1 sztuka/100 zł za każdą następną

Pies duży: 300 zł – 1 sztuka/150 zł za każdą następną

2. Najemca zobowiązany jest dopilnować aby zwierzęta nie leżały na meblach, w szczególności kanapach, łóżkach, stołach etc.

3. Najemca zobowiązany jest usuwać wszelkie nieczystości pozostawione przez zwierzęta w szczególności sierść (wewnątrz domu) lub odchody (na zewnątrz domu)

4. Najemca odpowiada za wszelkie ewentualne szkody wyrządzone przez zwierzęta

5. Kaucja przepada w całości w przypadku stwierdzenia obecności śladów zwierząt na łóżkach (pościeli, kapach) lub zlokalizowanych gdziekolwiek wewnątrz domu odchodach zwierząt lub ich śladach bądź zapachach (w szczególności kotów) lub stwierdzenia, że zwierzę było

3. PETS REGULATIONS

1. An additional returnable deposit shall be paid in connection with a stay of a pet in the house in the following amount:

Cat: PLN 100 for the first cat, and PLN 50 for every next one

Small and medium-sized dog: PLN 200 for the first dog, and PLN 100 for every next one

Big dog: PLN 300 for the first dog, and PLN 150 for every next one

2. The Lessee is obliged to ensure that pets do not lie on the furniture, in particular sofas, beds, tables, etc.

3. The Lessee is obliged to remove all impurities left by pets, in particular cat/dog hair (inside the house) or faeces (outside)

4. The Lessee shall be held liable for all damages caused by pets.

5. The deposit shall not be returned if pet traces are found in beds (bed linen, bedspreads) or pet faeces, traces or odour (in particular in case of cats) anywhere in the

myte w łazience

6. Kaucja płacona jest gotówką na miejscu, zwracana przelewem na konto wskazane przez Najemcę w ciągu 3 dni od opuszczenia Domu przez Najemcę

7. W przypadku zatrzymania kaucji w całości lub potrącenia, Wynajmujący prześle Najemcy drogą elektroniczną szczegółowy opis powodu (zdarzenia, uszkodzenia), które stało się przyczyną takiej sytuacji a w szczególności fotografie.

4. RODO

1. Rezerwujący (Najemca) oświadcza, że wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych osobowych podanych w formularzu rezerwacyjnym lub poprzez inne środki komunikacji (email, telefon) wyłącznie do celu realizacji usługi wynajmu domu, w tym weryfikację jego tożsamości – okazanie dokumentu tożsamości i spisanie jego danych osobowych w momencie przekazywania domu.

2. Wynajmujący oświadcza że dane osobowe pozyskane w trakcie procesu rezerwacyjnego są przez niego przetwarzane wyłącznie do celów realizacji usługi najmu, dane te nie są udostępniane osobom trzecim, a po realizacji usługi są trwale usuwane z nośników komputerowych lub papierowych.

3. Rezerwujący wyraża zgodę na udostępnianie swoich danych osobowych celem umożliwienia wykonania przez Wynajmującego obowiązków publiczno-prawnych: pobrania od Najemcy i przekazania Gminie Kościelisko opłaty miejscowej.

house or in case of traces that a pet has been washed in the bathroom.

6. The deposit shall be paid in cash on site and returned via a bank transfer to a bank account specified by the Lessee within 3 days from when the Lessee leaves the House.

7. If a part of or entire deposit is retained, the Lessor shall provide the Lessee by electronic means with a detailed description of the reasons (events, damages) of such retention, in particular photographs.

4. GDPR

1. The Booking Party (the Lessee) declares that he/she agrees on processing of his/her personal data provided in the booking form or via other communication means (e-mail, phone) only for the purpose of lease of the house, including for verification of his/her identity, that is for presentation of his/her identify document and copying his/her personal data upon delivery of the house to him/her.

2. The Lessor declares that it will use personal data obtained during the booking process only for the purpose of rendering of leasing services; such data shall not be disclosed to third parties and after completion of the services they will be permanently deleted from computer storage devices and paper instruments.

3. The Booking Party agrees on disclosure of his/her personal data to facilitate fulfilment of the Lessor's public law obligations: collection of the local fee from the Lessee and its payment to the Commune of Kościelisko.

TATRZAŃSKI
DOMEK
KOŚCIELISKO



TATRZAŃSKI
DOMEK
KOŚCIELISKO